

Marcelo  
Bianchi  
Bustos <sup>2</sup>

Recibido:

30/03/21

Aprobado para  
su publicación:

10/04/21

## Álvaro Yunque, la voz del pueblo.<sup>1</sup>

*"Caminar por el mundo de las cosas concretas  
y tener los deseos de las cosas abstractas"*

En la escena literaria argentina hay una serie de autores que por distintos motivos son olvidados y excluidos del canon literario. Este es el caso de **ALVARO YUNQUE**, un autor que, junto a tantos otros, puede ser considerado un pionero dentro del campo de la Literatura Infantil y Juvenil pero que hoy permanece olvidado. Es un escritor que, sin serlo, fue un filósofo que se atrevió a pensar y escribir sobre temas, problemas y personajes de la vida cotidiana de gran parte del siglo XX. Su obra y su mirada son muy discepoliana o sartreana pues hablan de lo que le sucede al hombre, su desencanto, su devenir diario. Por ese motivo, él es caracterizado, tal como aparece en la frase del epígrafe, como ese hombre que parado en la vida cotidiana fue capaz de encargarse de las cosas abstractas que le preocupaban. En su obra aparece el humor, la tristeza, el amor y cientos de sentimientos en piezas literarias que parecen sencillas pero que son inmensas pues él le da el alma. Como escribió Raúl Larra, "Yunque es poeta por ser la voz del pueblo".



<sup>1</sup> Una versión preliminar de este artículo fue publicada en el blog de la Biblioteca Madre Teresa de la localidad de Virrey del Pino, disponible en <https://hormigerolector.blogspot.com/2021/03/alvaro-yunque-un-autor-prohibido-y-un.html>

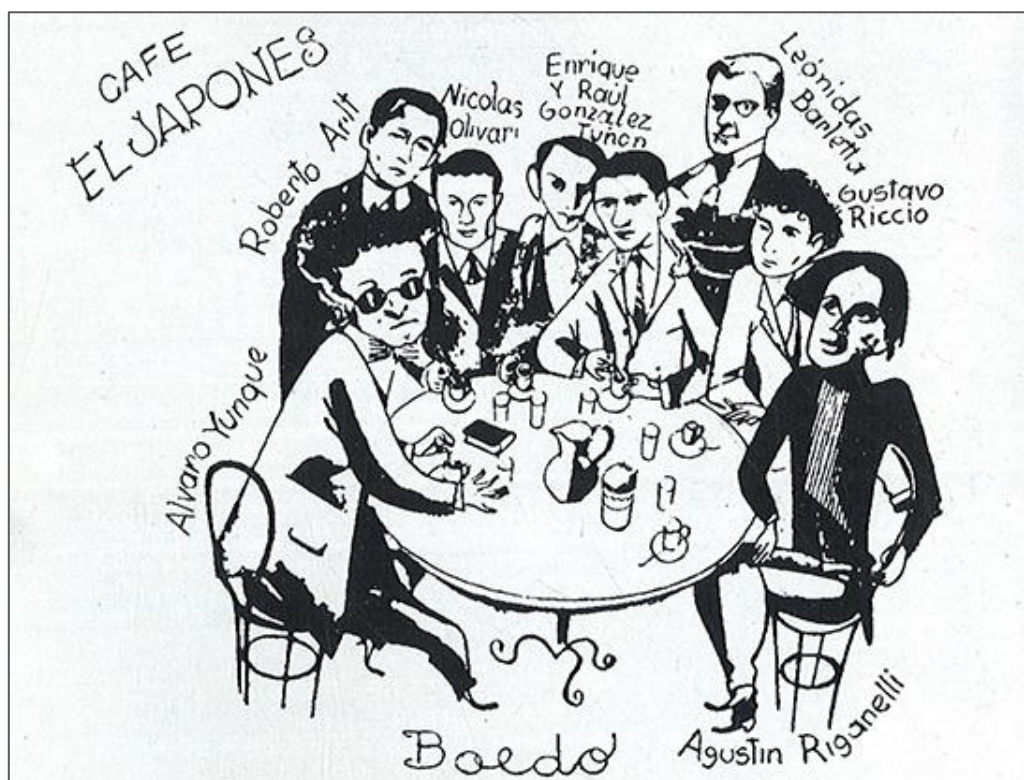
<sup>2</sup> Miembro de Número de la ACADEMIA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL. Profesor del Instituto Superior del Profesorado de Educación Inicial "Sara C. de Eccleston, Vicepresidente de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil y Director del Departamento de Literatura Infantil del ILCH (Instituto Literario y Cultural Hispánico).

## El autor y la obra

Arístides Gandolfi Herrero, más conocido como Álvaro Yunque, nació el 20 de junio de 1889 en la ciudad de La Plata. En 1901 ingresó al Colegio Nacional Central y en 1908 se matriculó en la Universidad de Buenos Aires para cursar en la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, carrera de la que no llega a graduarse pues abandona para dedicarse al mundo de las letras.

Colaboró en el diario *La Protesta* que poseía una tendencia anarquista y dirigió la sección literaria del periódico socialista *La Vanguardia* que fue fundado en 1894 por Juan B. Justo. Además fue director de la *Revista Rumbo* que apareció en 1935 y colaboró con distintas revistas, entre ellas *Caras y Caretas*.

Su obra no puede ser separada de su ideología política ni de esa frase de Raúl Larra citada anteriormente que lo caracteriza como la voz del pueblo. Hay que tener en cuenta que en la Buenos Aires de la década del 20 había dos grupos de intelectuales que eran contrarios desde sus planteos estéticos en torno a la literatura y el arte, y las temáticas que trataban: por un lado el Grupo de Florida (con la figura de Borges y Conrado Nalé Roxlo, entre otros) y por el otro el de Boedo. Yunque formó parte de este último, en el que estuvieron también Leónidas Barletta, Elías Castelnuovo, Raúl González Tuñón, Roberto Mariani, Nicolás Olivari, Alberto Pinetta, Gerardo Pisarello, Gustavo Riccio, César Tiempo, Juan Carlos Mauri y Enrique Amorim. Además formaron parte del grupo los músicos Cátulo Castillo, Homero Manzi, Juan Francisco Giacobbe, José González Castillo, Pedro Laurenz, Pedro Maffia y Sebastián Piana. Si bien algunos críticos intentan decir que no hubo diferencias entre ambos grupos, el propio Yunque en un escrito diferenció lo que era uno y otro grupo: "Boedo era la calle, Florida la torre de Marfil".



Fuente: Omar Borré, *Roberto Arlt. Su vida y su obra*, Buenos Aires, Planeta, 1999

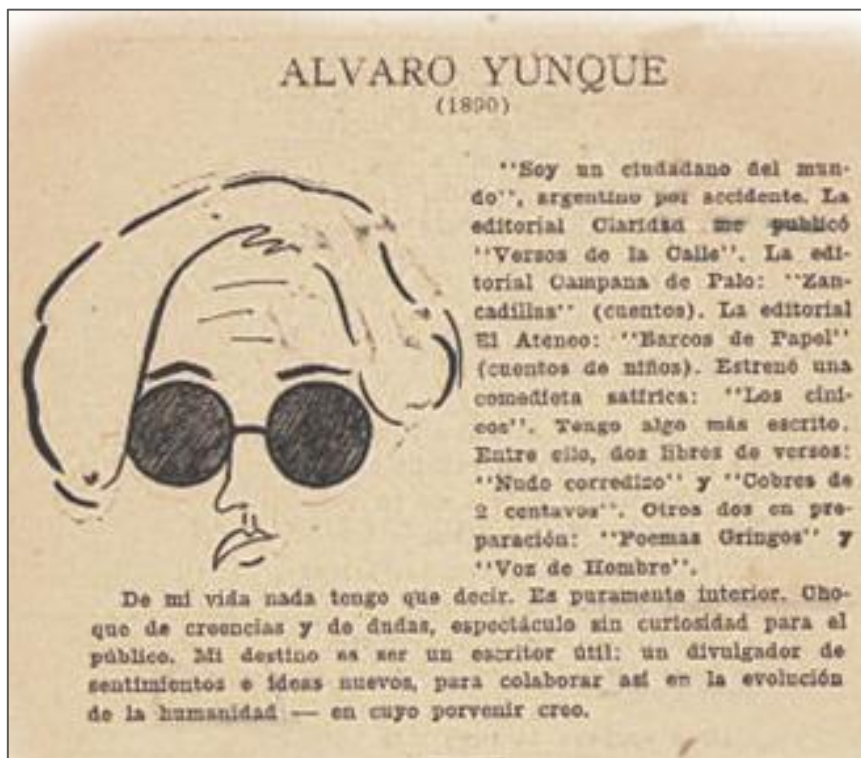
Con esa metáfora de la calle intenta demostrar que a estos jóvenes intelectuales les preocupaban los temas cotidianos que muchas veces eran despreciados por los altos círculos de poetas. Esto puede observarse en la siguiente poesía en la que le da una importancia particular al pueblo pero no como una masa sino como hacedor de la historia:

### ***Todo pasa***

*Todo pasa: Glorias, muertes,  
revoluciones, miserias,  
líderes, credos, proclamas,  
martirios, héroes, poetas,  
odios, fracasos, victorias,  
fes, entusiasmos, ideas,  
desolaciones, tiranos,  
hazañas, cruces, banderas,  
maquinarias, tradiciones,  
gritos, puños, sables, fechas,  
ruegos, himnos... ¡Todo pasa!  
Todo pasa, el pueblo queda.*

Entre sus primeras obras se encuentran los libros de cuentos *Zanadillas* y *Barcos de Papel* que fue premiado por la Municipalidad de Buenos Aires. También en 1924 publica su libro de poesía *Versos de la calle* que le vale una crítica excelente por parte de Roberto J. Payró que es publicada en *La Nación*.

Con su estilo claro y sus temáticas sociales, comenzó a ganarse un lugar dentro de los círculos de escritores. Esto lo llevó a formar parte del libro *Exposición de la actual poesía argentina (1922 – 1927)* organizado por Pedro Juan Vignale y Cesar Tiempo, en el que el propio Yunque se presenta, tal como se puede observar en la siguiente imagen:



Es un escritor que posee una gran interioridad al que lo aquejan los conflictos sociales y políticos. Parte de ese mundo interior se vislumbra en la carta/poesía que recibió Roberto Giusti que se encuentra depositada en la Academia Argentina de Letras en la que intenta responder a la pregunta ¿Qué es Dios?:

¿Qué es Dios?...  
a Roberto Giusti

¿Qué es Dios?, preguntás... ¿Cómo contestas?;

La hoja puede concebir la selva,  
la gota puede concebir el mar?

Yunque  
1971

Él era un poeta del pueblo y le preocupaban los temas grandes y pequeños, nada quedaba fuera de su perspectiva. Y fue desde ese lugar que escribió para los adultos pero fundamentalmente para

adolescentes y niños. Temas que para otros escritores pasaban desapercibidos, para él tenían una importancia especial. Esto lo demuestra por ejemplo en el siguiente prólogo:

*“Dedico este libro:*

*A la memoria inolvidable del Mono Pancho, inteligente “enfant terrible”, enjaulado en el Jardín Zoológico de Buenos Aires.*

*Su vida fue ejemplar: trabajó encendiendo de felicidad millares de infantiles pechos.*

*Murió llorado por diez generaciones de pibes.*

*Pocos seres humanos obtendrán esta apoteosis.*

*Bien merece este recuerdo de su emocionado admirador.*

*ALVARO YUNQUE”*

El texto muestra la sensibilidad del artista que se ocupa de un animal, nada menos que un mono del jardín zoológico. Para muchos podría ser algo sin importancia, pero para él y los niños que lo recordaban no era así. Tal es la importancia que aparece en mayúscula, no es cualquiera, es el Mono Pancho. Por momentos el tono melancólico lleva a pensar en las *Palabras al caballito de la noria* de José Pedroni. Es un texto que si fuera releído hoy cobraría muchísima vigencia por su gran demanda y la perspectiva ideológica del autor.

Las palabras de un contemporáneo, César tiempo, sirven para pensar en su obra y su significado: *“La obra de Yunque, celosa y poderosa, cuyo exceso de ternura es una extravasación de su voluntad de amor, no tiene rivales en nuestra literatura. Sus libros son testimonio de una inteligencia que indaga la vida y se conmueve ante el destino humano”* (César Tiempo, 1979).

Es su contexto y sus vivencias, sumadas a su sensibilidad y su perspectiva ideológica, lo que lo lleva a ocuparse de las víctimas más inocentes de la violencia, la desigualdad social y la injusticia, los chicos de los barrios, los niños de la calle que se convierten en protagonistas de sus historias (Vergara Bertiche, 2020). Es por eso que llega a escribir con sencillez el siguiente poema:

## REGALO

*Este chiquillo pobre nunca tuvo un juguete;*

*pero él, contento, juega: De un tacho hace un tambor,*

*de su puño en la boca la más clara corneta*

*y de unos diarios viejos un saltarán balón...*

*¡Si la naturaleza, más buena que los hombres,*



*le hizo el regalo de una linda imaginación!"*

De su palabra exquisita salieron pensamientos como este:

*"Niños, el mundo no es perfecto, niños.*

*Y por eso vosotros habéis nacido.*

*¡Nacisteis, niños,*

*para hacer lo que nosotros*

*Hombres, no hicimos".*

En 1960 la Academia Argentina del Lunfardo lo designó como Académico de Número debido a sus investigaciones y grandes aportes al lenguaje, entre ellos el libro *La poesía Dialectal Porteña*. Es muy interesante la defensa que realiza del lunfardo recordando que en la antigüedad se había dicho que las lenguas romances eran una especie de latín mal hablado:

*Igual se dice hoy, entre profesores de gramática y puristas, del lunfardo porteño. Pero el lunfardo no es un español mal hablado, es el español renovado que habla la gente del suburbio porteño, hija de todas las variedades de español e italiano, hija de polacos, rusos, franceses, portugueses, búlgaros, japoneses, rumanos, húngaros, chinos (Yunque, 1961: 50).*

Su amor por el lunfardo y al mismo tiempo por la poesía que lo vinculaba con el pueblo puede verse en el poema lunfardo "Retruque a un poeta de Florida".

*¿Pa' vos es una blasfemia  
que yo afile versos rantes?  
Seguí vos con tu Academia,  
yo me junto con Cervantes.*

*¿Vos le negás tu versada  
a las chusmas del suburbio;  
vos sos un agua filtrada  
y ellos son arroyo turbio?*

*No esperaré que apadrines  
nuestro canyengue, es bastardo;  
vos seguí con tus latines,  
yo me quedo en mi lunfardo.*

*Veremos, a fin de cuentas,  
quién de los dos era el turro,  
si vos con tus ornamentas  
o si yo con mi champurro.*

*Ya alumbraremos la vida  
si nos da fósforo el genio;  
vos, poeta de Florida,  
yo del arrabal porteño.*

Algunos de sus títulos publicados son: Versos de la calle, Los cínicos, Barcos de papel (1926), Zancadillas (1926), Tatetí. Otros barcos de papel. Cuentos de niños, Barrett. Ensayo sobre su vida y su obra, Jauja. Otros barcos de papel (1928), Descubrimiento del hijo (1931), Poemas gringos (1932), 13 años. El andador (1935), Bichofeo. Escenas para la vida de una sirvienta de 10 años, Nudo corredizo, Poncho (1938), La literatura social en la Argentina (1941), Poetas sociales en la Argentina (1943), Alem, el hombre de la multitud (1945), Ta-te-ti. Antología poética (1924-1949) (1949), Poesía gauchesca y nativista rioplatense (selección y notas) (1952), Calfucurá. La conquista de las pampas (1956), Bichofeo; muchachos pobres (1957), Los muchachos del sur (1957), La barra de siete ombúes (1959), Breve historia de los argentinos (1960), Ondulante y diverso (1967), Gorriones de Buenos Aires (1972) y Niños de hoy.

Algunos de sus títulos fueron llevados al cine, hecho importante pues significó una mayor repercusión de su obra en otros ámbitos mucho más masivos, tal vez un poco alejados de la literatura. Resulta altamente significativa una carta de la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina fechada el 20 de septiembre de 1962 en la que se explicitan algunas de estas ideas:

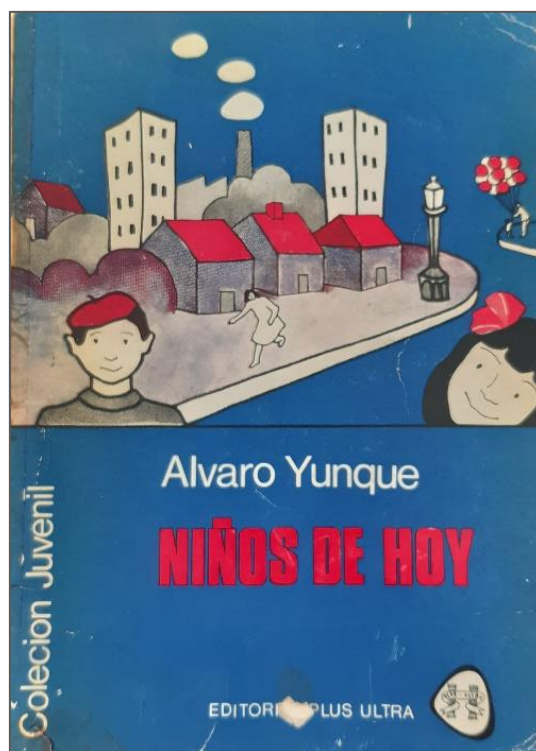
*De sus viejos y permanentes títulos, Barcos de papel – con un lugar definitivo en la literatura latinoamericana – ha conocido gracias al cine los halagos de su creación, en las muestras cinematográficas internacionales de Venecia y Vicenza.*

*Por ello, el Consejo Directivo de la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina tiene la honda satisfacción de testimoniarle, por su intermedio, su más cálida satisfacción. (Grossi, 1962).*

### **Uno de sus libros, *Niños de hoy***

Resultaría muy extenso tomar toda su obra pero con el propósito de ver algunas características literarias. Se realizará una descripción de una de ellas, el libro de cuentos titulado Niños de hoy que fue publicado en 1974 por la Editorial Plus Ultra como parte de la Colección Juvenil. Contaba con el diseño gráfico de Julia Díaz que realizó además el diseño de la tapa. Está formado por diez cuentos:

"Niños de América", "Examen de aritmética", "Insuficiente", "La madre y la mamá", "El primer sueldo", "Cumpleaños", "La insignificante", "Los negocios son los negocios", "Niños grandes" y "Quince años".



Cada uno de estos cuentos comienza con un párrafo o frase escritos por Karl Marx, François Fenelon, el filósofo francés Michel de Montaigne, el escritor y militante comunista Henri Barbusse, el filósofo Bertrand Russell, el escritor romántico inglés Lord Byron, Cholmon Deley, etc. que poseen relación con esa obra. Cada de una de estas frases muestra el modelo de lector niño – adolescente que tenía Yunque: un ser en formación que podía pensar y comenzar a conocer muy despacio a grandes genios del pensamiento de todos los tiempos. Por ejemplo en el cuento "Insuficiente" el inicio está arcado por este texto de Carlos Marx:

*Los hombres son producto de las circunstancias. El hombre renovado es, pues, resultado de la educación y de las circunstancias también renovadas. Pero el hombre mismo es quien transforma el medio y el educador debe ser, a su vez, educado.* (Yunque, 1974: 21).

Los cuentos que lo componen presentan a niños y jóvenes con las más diversas características:

- Son políticamente incorrectos, se comportan mal, mienten y no se sienten mal por ello sino que caen en una lógica de la mentira para ir cubriendo sus travesuras de niños; tal como sucede en el cuento "Niño de hoy".



- Engañan al docente y al director de la escuela al copiarse en un examen con un “machete” y el que los delata es visto como un traidor, como puede leerse en “Examen de aritmética”.

Pero también se muestra que:

- Las niñas sufren cuando no les permiten estudiar para trabajar y más allá del dolor que le causa, la maestra no puede cambiar el destino, en el cuento “Insuficiente”. Se evidencia la impotencia que posee la maestra al no poder brindar su ayuda a una niña que es obligada a trabajar.
- Las niñas pueden ser víctimas del pasado y las madres las maltratan proyectando los problemas que tenían con su padre. Frente a esta realidad, la protagonista del cuento, Maximiana, hace una diferencia entre las palabras madre y mamá, mientras que con la primera palabra se designa a la mujer que la ha engendrado pero que permanece distante y no le manifiesta cariño, con la segunda, mamá, se designa a quien le muestra a su hija en todo momento el amor.

En los cuentos se evidencia el tratamiento de temas complejos en donde no existe el final feliz. Los cuentos son realistas y muestran sin tapujos la realidad que le toca vivir a los niños pobres que son golpeados, que mienten, que sufren, etc. Ese contrato mimético con la realidad le sirve para mostrar su punto de vista como autor y enmarcar estas historias dentro de lo que él denomina la *literatura social*. A diferencia de lo que muchos críticos han dicho (por ejemplo Prieto, 1964) para quienes la producción del grupo de Boedo era carente de aciertos literarios con grandes problemas gramaticales y ortográficos, tildándola de escritura “plebeya” (Oliveto) considero que el hecho de ocuparse de temáticas sociales no le quita valores literarios y estéticos a la obra de Yunque, hecho que se puede evidenciar con las excelentes descripciones que hace de los personajes y de las situaciones. Al denunciar poniendo en palabras lo que le ocurre a los sujetos comunes de la historia demuestra que el lugar del escritor es estar entre los que sufren y los que algún día cambiarán el mundo.

Hoy la Literatura Infantil y Juvenil tomó otros caminos; pero sin embargo es importante considerar una pregunta que se hace el especialista Marc Soriano: “¿Puede desinteresarse la Literatura Infantil de esta violencia que soportan millones de niños? De ser así, estaría abandonando su vocación universal y dirigiéndose sólo –so pretexto de que su vocación es lúdica– a los hijos de las clases privilegiadas y protegidas” (Soriano, 1995).

## La censura

*El Poder Ejecutivo Nacional*

M

Que, conforme lo ha admitido reiteradamente la jurisprudencia de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, el secuestro de un libro o folleto se encuentra dentro de las facultades privativas del Poder Ejecutivo Nacional, acordadas por el mencionado artículo 23 de la Constitución.

Por ello,

EL PRESIDENTE DE LA NACION ARGENTINA

D E C R E T A :

ARTICULO 1º.- Prohíbese la distribución, venta y circulación en todo el territorio de la Nación del libro titulado "Niños de Hoy", del autor Alvaro Yunque, editado por "Editorial Plus Ultra", y secuéstrense los ejemplares correspondientes.

ARTICULO 2º.- La Policía Federal dará inmediato cumplimiento a lo dispuesto en el presente decreto.

ARTICULO 3º.- Comuníquese, publíquese, dése a la Dirección Nacional del Registro Oficial y archívese.-

1937



*Walsh*  
*Manuel B. Gálvez*  
SEÑAL. DIV. DE REGISTRO AL. MANQUINDECHY  
MINISTERIO DEL INTERIOR

M. I.  
22 -  
55

*Ricardo Cenoz*  
RICARDO CENOZ  
JEFE DEPARTAMENTO DESPACHO GENERAL  
MINISTERIO DEL INTERIOR

ES COPIA FIEL

La imagen habla por sí sola. Como sabemos en 1976 se inicia una etapa oscura magistralmente descripta por Rodolfo Walsh en su 'Carta abierta' e investigada por tantas cantidad de estudiosos del mundo en la que los asesinatos, las violaciones a los derechos humanos, la censura, la prohibición de libros comienzan a ser moneda corriente.

En una nota del Diario La Nación del 29 de agosto de 1978 se menciona que los considerandos del Decreto 1937/78 del Poder Ejecutivo Nacional establecen que con la obra de Yunque se agravia a la institución familiar y a los valores que se transmiten en ella. La decisión del gobierno nacional tenía por propósito preservar la tradición nacional y los valores de la moral cristiana que son cuestionados en el libro. Si bien aquí se hace referencia solo al libro que nos ocupa, la prohibición se extendió a toda la obra del escritor.

Hay un hecho que hace referencia a la importancia de este escritor y tiene que ver con un acto valiente de la Sociedad Argentina de Escritores que lo premió con la Faja de Honor en el año 1979 estando prohibido. En la carta que recibe Yunque, firmada por Aristóbulo Echegaray y Nisa Forti, Presidente y Secretaria de la SADE, respectivamente, se puede leer:

*Admirado colega*

*Nos es grato comunicarle que en la reunión de Comisión Directiva de la fecha, le fue otorgado el Gran Premio de Honor de la SADE, correspondiente a 1979.*

*Sería obvio que insistiéramos ahora en la justicia de este galardón dado que bien sabe usted el profundo respeto y estima que todos los escritores que estamos por los derechos y la dignidad del hombre, sentimos por su obra. (Echegaray, 1979).*

Cada una de estas palabras adquiere en el contexto histórico de esa carta una especial significación, por un lado, como un homenaje a este hombre de las letras por parte de los otros escritores nucleados en la institución; pero por el otro, una reafirmación de valores vinculados con los derechos y la dignidad del hombre que eran ultrajados durante la dictadura cívico – militar.

Álvaro Yunque murió en 1982 siendo un autor censurado y sus restos descansan en el cementerio de la ciudad de Tandil, provincia de Buenos Aires. En 1985 volvió a salir de la luz pues ya en democracia algunos de sus títulos fueron reeditados.

### **A modo de cierre**

Nada mejor para cerrar este artículo que retomar cuatro coplas de Álvaro Yunque publicadas en su libro *La voz de hombre* que constituye una especie de llamamiento para todos los que vivimos y tenemos el deber ético, cívico y moral de recordar para que esto no ocurra NUNCA MAS:

*Yo, con harina de ideas  
y levadura de imágenes  
amaso pan: Es mi estética.*

*Antes de morir, la rama  
-¡costumbre de florecer!-  
da su última flor: la llama.*

*¿Que el silencio es oro? Sea.  
Sea, aunque más que el silencio,  
vale una palabra buena.*

*La verdad es una hoguera...  
¿Puedes dejar que se apague  
siendo, como eres, leña?*

Para un escritor como él, el ser leído y el estar vinculado con el barrio, con la gente sería sin dudas uno de sus mayores orgullos. Por eso nada mejor que un homenaje del barrio que tantas veces caminó:



Pero también el de la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires que lo homenajea por haber sido un hombre de ideas, un pensador:





## REFERENCIAS

- CÉSAR TIEMPO (1979). "Álvaro Yunque" en *Clarín*, Suplemento Cultura y nación el 21 de junio de 1979.
- ECHEGARAY, Aristóbulo (1 de agosto de 1979). [Carta a Álvaro Yunque notificándolo del premio de la SADE]. Biblioteca Nacional Mariano Moreno (Argentina). Departamento de Archivos. Fondo Álvaro Yunque. Sección Personal. Serie Correspondencia. 0668.
- GROSSI, Héctor (20 de septiembre de 1962). [Carta a Álvaro Yunque de la ACCA]. Biblioteca Nacional Mariano Moreno (Argentina). Departamento de Archivos. Fondo Álvaro Yunque. Sección Personal. Serie Correspondencia. 0560.
- OLIVETO, Mariano (s/f). *La lengua literaria en la Argentina de 1920*. Buenos Aires: Teseo Press. Disponible en: <https://www.teseopress.com/lengua>
- PRIETO, Adolfo (1964). *Antología de Boedo y Florida*. Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba.
- RAMB, Ana María (2013). *Antología de cuentos*. Buenos Aires: Desde la gente.
- SORIANO, Marc (1995). *La literatura para niños y jóvenes. Guía de exploración de sus grandes temas*. Buenos Aires: Colihue.
- VERGARA BERTICHE, Osvaldo (2020). "Álvaro Yunque. La parca lo encontró silenciado" en: *Desde Boedo*, Ciudad de Buenos Aires, 8 de enero de 2020. Disponible en: <https://www.periodicodesdeboedo.com.ar/alvaro-yunque-la-parca-lo-encontro-silenciado/>
- YUNQUE, Álvaro (1961). *La poesía dialectal porteña*. Buenos Aires: Peña y Lillo.
- YUNQUE, Álvaro (1974). *Niños de hoy*. Buenos Aires: Plus Ultra.





WEB OFICIAL

[www.academiaargentinelij.org](http://www.academiaargentinelij.org)

SECCIÓN "MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ"

[www.academiaargentinelij.org/miradas-y-voces-de-la-lij/](http://www.academiaargentinelij.org/miradas-y-voces-de-la-lij/)

MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ N°30

Publicada en mayo de 2021

